

А. Л. Карпушина

СПЕЦИФИКА РАБОТЫ С ТЕКСТОМ ПО ПРОГРАММЕ РКИ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ КУРСЕ

Текст, по признанию большинства лингвистов, рассматривается как одна из важнейших лингвистических категорий. Текст может использоваться как источник информации при обучении говорению, быть содержательной опорой для коммуникации, а также для обучения чтению. Одновременно с чтением текстов студенты повторяют грамматический материал.

На начальном этапе обучения РКИ восприятие и понимание текста у студентов-иностранцев осуществляется преимущественно в содержательном и лингвистическом планах. На подготовительном курсе речь не идет о чтении аутентичных текстов. Используются адаптированные тексты разговорно-бытового стиля речи, которые содержат программный лексико-грамматический материал.

Основной методический принцип – подача материала в связном виде ситуативно и комплексно-аспектно: акцент в работе делается на усвоение фонетического и лексико-грамматического аспектов, представленных в текстовом материале в единстве. Работа с текстами проводится по степени сложности и объема, сопровождается предтекстовыми и послетекстовыми упражнениями, учитываются поэтапные требования в формировании речевых навыков и умений.

Умение читать складывается из техники чтения и понимания прочитанного. Техника чтения предусматривает хорошее произношение написанного, быстроту и точность установления буквенно-звуковых соответствий, умение прогнозирования языкового материала, правильное интонирование. Предтекстовые упражнения направлены на устранение фонетических трудностей. Все задания выполняются вслух, так как громкое чтение способствует отработке правильного произношения, которое затем будет перенесено в устную речь учащихся.

Понимание любого текста на 80 % обеспечивается знанием лексики. Поэтому важнейшей задачей преподавателя является расширение лексической компетенции учащихся. Процесс чтения создает эффект усвоения языковой единицы в процессе ее функционирования.

Использование на начальном этапе обучения РКИ зрительной наглядности оказывает незаменимую помощь. Средства наглядности – эффективные стимуляторы процесса обучения, так как они служат внешней опорой высказывания. Для владения чтением как видом коммуникативной деятельности необходимы задания и упражнения на формирование умения быстро ориентироваться в тексте. Пониманию читаемого способствует восстановление текста, рассказ по плану или по схеме с указанием ключевых слов, а также иллюстрированный текст.

Задания на лексическое запоминание и имитацию готовых правильных речевых фрагментов снижают творческую активность обучаемых. Чтение –

процесс активный, он предусматривает не только знакомство с предложенным текстом, но и формирование собственной точки зрения. Самая важная установка при обучении чтению – стать активным участником процесса.

Китайские студенты относятся к учащимся некоммуникативного типа, склонны учить тексты наизусть. Из всех видов послетекстовых упражнений особое значение должно придаваться вопросам, ориентированным на контроль понимания текста, стимулирующим самостоятельное мышление студентов. Задания должны заставлять студента подумать, высказать свое отношение к прочитанному или вызвать дискуссию в аудитории. Особое внимание следует уделить заданию творчески дополнить (закончить, спрогнозировать) ситуацию в тексте.

Таким образом, работа над текстом будет способствовать формированию коммуникативной компетенции учащихся, которая рассматривается в качестве ведущей цели современного иноязычного образования.

О. И. Копач

ИМЯ СОБСТВЕННОЕ В УЧЕБНОМ ТЕКСТЕ: ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИЗАЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЯ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

Имена собственные, или онимы занимают особое место в языковой системе. Обозначая единичные реалии и отличаясь от имен нарицательных (апеллятивов) отсутствием развитого узуального значения, они составляют важную, но весьма специфическую часть коммуникативного пространства социума. Своеобразие онимов отражается, с одной стороны, в представлении о них как о репрезентантах особых лингвокультурных смыслов, сохранившихся в языке, а с другой – в отнесении их к числу «дефективных» знаков системы. В теории языка эта специфика имен отражается в антиномичном понимании их как знаков с: а) энциклопедической семантикой; б) «нулевой» семантикой.

В данной статье мы рассмотрим, как сказывается подобная двойственность имен людей и единичных объектов в учебном тексте на начальном уровне обучения РКИ. Целью нашего исследования является выявление особенностей семантизации и употребления различных классов собственных имен (антропонимы, топонимы, эргонимы, идеонимы) в учебнике «Русский язык как иностранный. Начальный курс» (2014, в 2 ч.), изданном под редакцией А. В. Санниковой. Совокупный материал исследования составляет 320 имен.

В текстах учебников по РКИ имена собственные встречаются едва ли не на каждой странице. Их роль на начальном этапе усвоения языка как средства коммуникации несомненна. Онимы позволяют определить состав участников диалога и уточнить пропозицию в речевом образце. Установление, поддержание контакта и выход из него; ориентация в районе, городе,